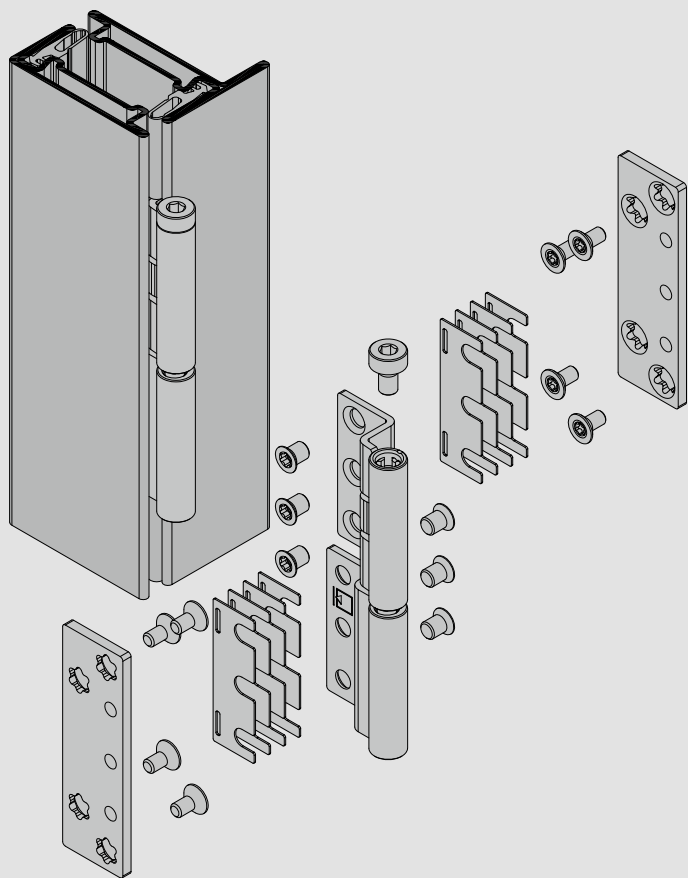


**Einbau- und Wartungsanleitung für Falzanschraubband, flächenbündig
917685 / 917686**

**Instructions de montage et de maintenance pour paumelle à visser, affleurant
917685 / 917686**

**Installation and maintenance instructions for screw-on hinge, flush
917685 / 917686**

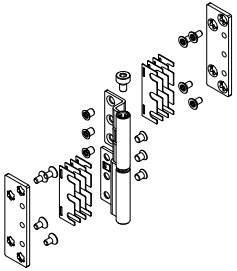
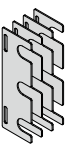
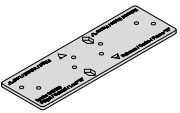
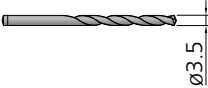
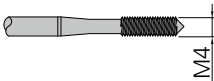
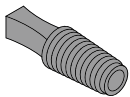


CE

Artikel-Übersicht

Vue d'ensemble des articles

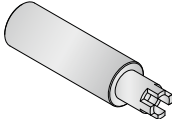
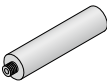
Article overview

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Falzenschraubband, flächenbündig höhen-, seiten- und tiefenverstellbar, auf Kugel gelagert, mit Schmiernippel, Edelstahl, Korrosionsbeständigkeit Klasse 4 Paumelle à visser, affleurant réglables en hauteur, bille en acier trempé tournant sur une pastille en laiton, avec graisseur, acier inox, Résistance à la corrosion classe 4 Screw-on hinge, flush adjustable in height, lying on a ball end, with lubrication nipple, stainless steel, corrosion resistance class 4 DIN rechts, DIN droite, DIN right DIN links, DIN gauche, DIN left	1 Stk./pce 1 Stk./pce	917686 917685
	Distanzplatten Ersatz Plaques de distance remplacement Distance plates replacement	4 Stk./pce	917043
	Bohrlehre für Falzenschraubband 917685 / 917686 Gabarit de perçage pour paumelle à visser 917685 / 917686 Drilling template for screw-on hinge 917685 / 917686	1 Stk./pce	919100
	Ersatz Bohrer Ø 3.5mm Mèche de rechange Ø 3.5mm Replacement bit Ø 3.5mm	2 Stk./pcs	909214
	Ersatz Gewindeformer M4 Taraud de rechange M4 Replacement thread former M4	1 Stk./pce	909540
	Abdeckstopfen Ø4.8-10.5mm (Lackerschutz), Silikon weiss, für Anschweissbänder und Falzenschraubbänder Hitzebeständig bis 240°C Bouchon de protection pour laquage Ø4.8-10.5mm, Silicone blanc, pour paumelles à souder et paumelles à visser dans le champ de la porte Résistant à des températures jusqu'à 240°C Cover plug Ø4.8-10.5mm (coat-protection), Silicone white, for weld-on hinges and screw-on hinges (rebate) Heat resistant up to 240°C	25 Stk./pcs	900203

Artikel-Übersicht

Vue d'ensemble des
articles

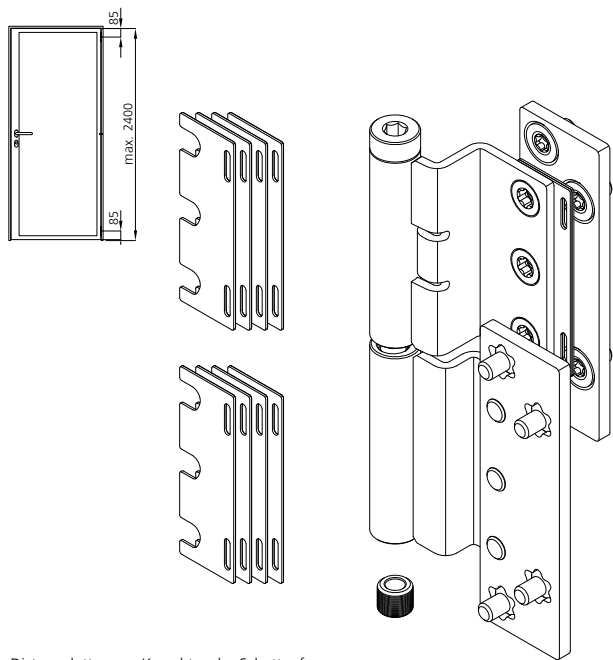
Article overview

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Einsatz zu Rätschenschlüssel Outil pour clé à cliquet Insert for ratchet spanner	1 Stk./pce	919200
	Schmieret für Anschweißbandrollen und Falzanschraub- bänder Kit de graissage pour paumelles à souder et à visser Lubrication set for weld-on and screw-on hinges	1 Stk./pce	909240
	Schmieraufsatz für Bänder 907667/907668, 917685-917688 Embout pour lubrification pour paumelles 907667/907668, 917685- 917688 Cap for lubrication for hinges 907667/907668, 917685-917688	1 Stk./pce	907058
	Fettkartuschen Ersatz, 125 g, für Schmieret 909240 Cartouches de graisse remplacement, 125 g, pour kit de graissage 909240 Grease cartridges replacement, 125 g, for lubrication set 909240	5 Stk./pcs	908007

Falzanschraubband
917685 / 917686

Paumelle à visser
917685 / 917686

Screw-on hinge
917685 / 917686



Distanzplatten zur Korrektur der Schattenfuge
Plaques de distance pour ajuster le joint creux
Spacer plates for adjusting the shadow gap

	Zulässige Lasten der Türen in [kg] Charges admissibles des portes en [kg] Permissible loads of the doors in [kg]				2 Bänder 2 paumelles 2 hinges
	2400	100	100	100	100
2200	100	100	100	100	100
2000	100	100	95	85	85
1800	100	90	80	70	70
600	800	1000	1200		
Flügelbreite B in [mm] / largeur de vantail B en [mm] / Leaf width B in [mm]					

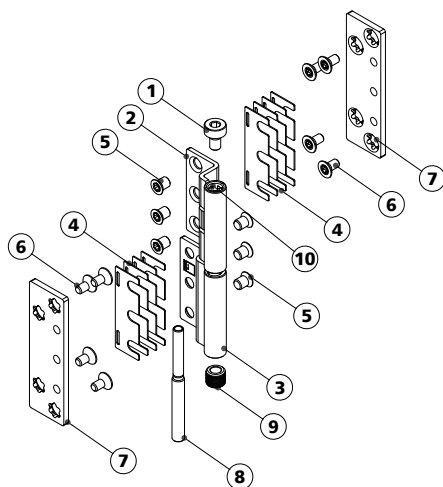
Artikel-Übersicht

Vue d'ensemble des articles

Article overview

Legende / Légende / Legend

- | | |
|--|---|
| 1 Abdeckkappe
Capuchon
Cap | 9 Gewindestift
Goujon fileté
Threaded pin |
| 2 Bandteile oben
Pièces de paumelle en haut
Top part of hinge | 10 Messing-Exzenterbuchsen
Douilles excentriques en laiton
Eccentric bushing, brass |
| 3 Bandteile unten
Partie basse de la paumelle
Bottom part of hinge | |
| 4 Distanzplatten, 4 Stk.
Plaques de distance, 4 pcs
Distance plates, 4 pcs | |
| 5 Linsenkopfschraube, M5x6.5, 6 Stk.
Vis à tête bombée, M5x6.5, 6 pcs
Panhead screw, M5x6.5, 6 pcs | |
| 6 Senkkopfschraube, M4x8, 8 Stk.
Vis à tête fraisée, M4x8, 8 pcs
Countersunk screw, M4x8, 8 pcs | |
| 7 Montageplatte
Plaque de montage
Mounting plate | |
| 8 Kugelstift
Axe à bille
Ball pin | |



Oberflächenbehandlung

Traitement des surfaces

Surface treatment

Empfehlungen für die Oberflächenbehandlung:

Bandteile voneinander trennen, Kugelstift **8** und Messing-Exzenterbuchse **10** entfernen. Die zu beschichtende Oberfläche muss trocken und fettfrei sein.

Objekttemperatur: 180 °C, max. 10 min

Ofentemperatur mit Umluft: 190 – 220 °C (abhängig von der Geschwindigkeit und Dauer, z.B. der Förderkette)

Recommandations pour le traitement de surface:

Séparer les pièces de la paumelle, retirer l'axe à bille **8** et douilles excentriques en laiton **10**. La surface à revêtir doit être propre et sans graisse.

Température des pièces: min. 180 °C, max. 10 min

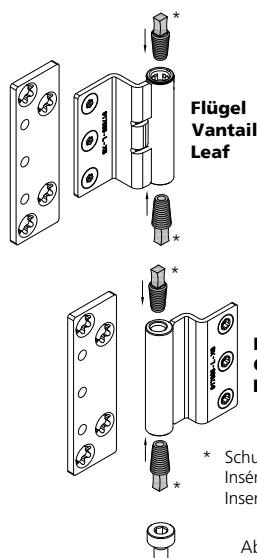
Température du four avec air de circulation: 190 – 220 °C (dépend de la vitesse et du temps, p.ex. de la chaîne de convoyeur)

Recommendations on surface treatment:

Separate hinge parts, remove ball pin **8** and eccentric bushing (brass) **10**. The surface to be coated must be clean and free of grease.

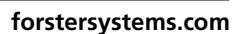
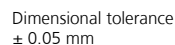
Object temperature: min. 180 °C, max. 10 min

Oven temperature with circulating air: 190 – 220 °C (depend on speed and time, e.g. of the conveyor chain)



- * Schutz für Farbbeschichtung **900203** einsetzen
Insérer une protection **900203** pour traitement
Insert a protection **900203** for coating

Abdeckkappe / Capuchon / Cap

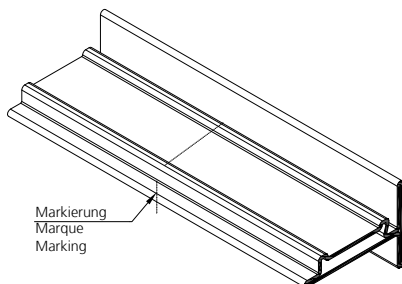


Vorbereitung Profile

Préparation des profilés

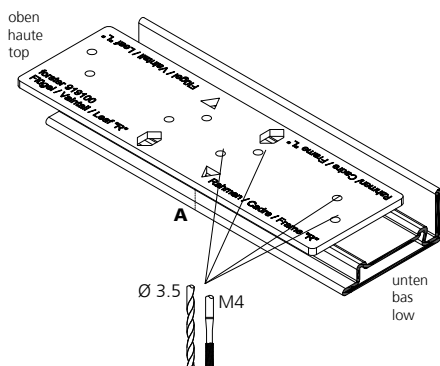
Preparing the profiles

Rahmen- und Flügelprofil Profilé de vantail et de cadre Frame and leaf profile



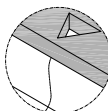
1. Bandmitte auf Rahmen- und Flügelprofil markieren
Marquer l'axe de la paumelle sur les profilés de cadre et de vantail
Mark hinge centre on frame and leaf profiles

Rahmenprofil Profilé de cadre Frame profile



2. Bohrlehre Rahmen auf Markierung ausrichten und fixieren.
Aligner le gabarit de perçage du cadre sur la marque et le fixer.
Align drilling template on frame and affix to marking.

Detail A
Détail A
Detail A

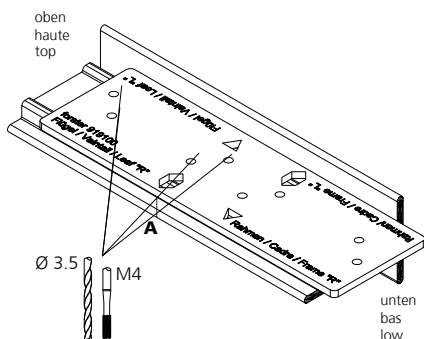


Detail B
Détail B
Detail B



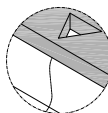
3. Löcher bohren und Gewinde formen.
Percer les trous et taraudage (taraud à refouler)
Drill holes and thread forming

Flügelprofil Profilé de vantail Leaf profile

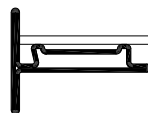


4. Bohrlehre Flügel auf Markierung ausrichten und fixieren
Aligner le gabarit de perçage du vantail sur la marque et le fixer
Align drilling template on leaf and affix to marking

Detail A
Détail A
Detail A



Detail B
Détail B
Detail B



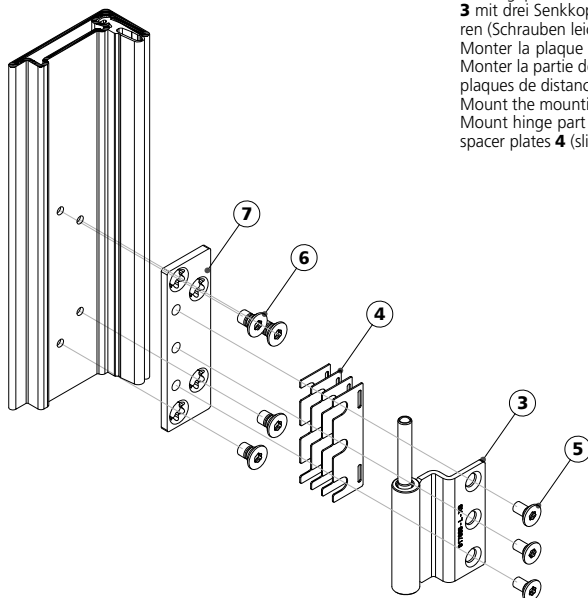
5. Löcher bohren und Gewinde formen.
Percer les trous et taraudage (taraud à refouler)
Drill holes and thread forming

Montage

Montage

Installation

Rahmen / Cadre / Frame

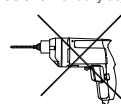


- Montageplatte **7** mit vier Senkkopfschrauben **6** montieren. Bandteil **3** mit drei Senkkopfschrauben **5** und den Distanzplatten **4** montieren (Schrauben leicht anziehen)
Monter la plaque de montage **7** avec quatre vis à tête conique **6**. Monter la partie de paumelle **3** avec trois vis à tête conique **5** et les plaques de distance **4** (serrer les vis légèrement)
Mount the mounting plate **7** with four countersunk head screws **6**. Mount hinge part **3** with three countersunk head screw **5** and the spacer plates **4** (slightly tighten the screws)

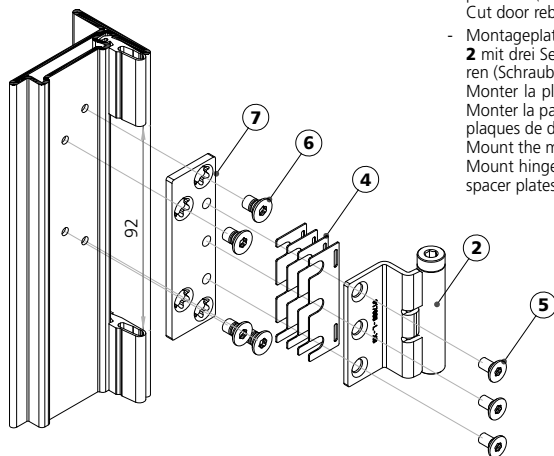


T 20

Schrauben von Hand eindri
Visser à la main
Screws manually adjustabl



Flügel / Vantail / Leaf

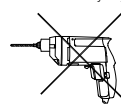


- Türanschlagdichtung im Bandbereich unterbrechen (92 mm).
Interrompre le joint de butée de porte dans la zone de la paumelle (92 mm).
Cut door rebate seal along hinge (92 mm).
- Montageplatte **7** mit vier Senkkopfschrauben **6** montieren. Bandteil **2** mit drei Senkkopfschrauben **5** und den Distanzplatten **4** montieren (Schrauben leicht anziehen)
Monter la plaque de montage **7** avec quatre vis à tête conique **6**. Monter la partie de paumelle **2** avec trois vis à tête conique **5** et les plaques de distance **4** (serrer les vis légèrement)
Mount the mounting plate **7** with four countersunk head screws **6**. Mount hinge part **2** with three countersunk head screw **5** and the spacer plates **4** (slightly tighten the screws)



T 20

Schrauben von Hand eindri
Visser à la main
Screws manually adjustabl

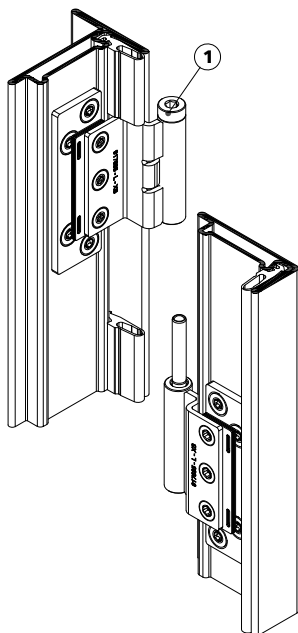


**Nach Oberflächenbehandlung
Après traitement des surfaces
After surface treatment**

Montage Türflügel einhängen

Montage Accrochage du vantail

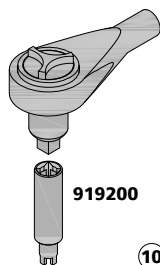
Installation Fitting the leaf



1. Türflügel in 90° Stellung einhängen.
Accrocher le vantail en position 90°
Fit door leaf in 90° position

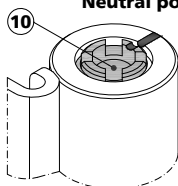
2. Sicherungsmuttern **1** entfernen
Enlever les écrous de sécurité **1**
Remove the lock nuts **1**

3. Mit einem Rätchenschlüssel und dem Einsatz **919200** die Exzenterbuchse **10**, bei beiden Bandteilen, auf die Neutralstellung einstellen.
Ajuster la douille excentrique **10** chez les deux parties de la paumelle avec une clé à cliquet et l'outil **919200** à la position neutre.
Adjust the eccentric bushing **10** on both hinge parts with a ratchet spanner and the insert **919200** in neutral position.



919200

**Neutralstellung
Position neutre
Neutral position**



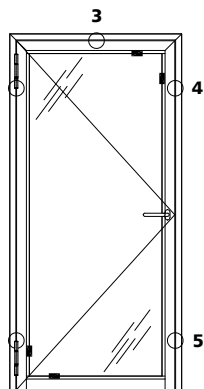
Markierungen der Bandrolle und der Exzenterbuchse **10** ausgerichtet.
Marques de la paumelle et la douille excentrique **10** sont alignés.
Markings of hinge and eccentric bushing **10** are aligned.

4. Neutralstellung mittels Sicherungsmuttern **1** sichern
Sécuriser la position neutre avec les écrous de sécurité **1**
Fix the neutral position with lock nuts **1**

Einstellen der Bänder Grundstellung

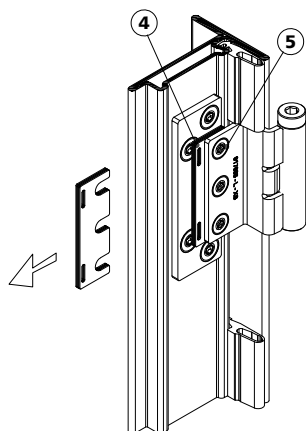
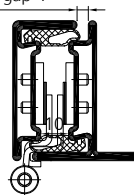
Réglage des paumelles Position de base

Hinge adjustment Basic position

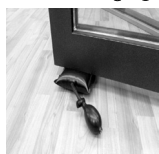


1. Türflügel schliessen.
Fermer le vantail de porte
Close door leaf
2. Füllelement einsetzen, ausrichten und verklotzen.
Insérer l'élément de remplissage, ajuster et caler
Insert filling, adjust and wedge in place
3. Schattenfugen bei Punkt 1-5 messen
Mesurer les joints creux au points 1-5
Measure the shadow gaps on points 1-5

Schattenfuge / joint creux / shadow gap 4±1



1. Türflügel 90° öffnen.
Ouvrir le vantail de porte de 90°.
Open door leaf by 90°.
2. Flügel mit geeignetem Hilfsmittel entlasten*
Décharger le vantail à l'aide d'un outil approprié*
Relieve load on leaf using suitable aid*
3. Senkkopfschraube **5** lösen
Desserrer les vis à tête conique **5**
Undo countersunk head screw **5**
4. So viele Distanzplatten **4** entfernen bis die Schattenfuge (Band- und Schlosseite) parallel und symmetrisch sind.
Enlever des plaques de distance **4** autant que nécessaire les joints creux sont parallèle et symétrique (côté paumele et serrure)
Remove distance plates **4** as much as necessary that the shadow gaps are parallel and symmetrical (hinge and lock side)
5. Senkkopfschraube **5** festschrauben (5 - 6 Nm)
Serrer les vis à tête conique **5** (5 - 6 Nm)
Screwdown countersunk head screw **5** (5 - 6 Nm)
6. Türflügel schliessen und Schattenfuge messen. Gegebenenfalls den Vorgang wiederholen (1. - 6.)
Fermer le vantail de porte et mesurer les joints creux. Si nécessaire, répéter les étapes 1-6.
Close door leaf and measure the shadow gaps. If necessary repeat the steps 1-6.



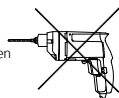
* Empfehlung Winbag
Recommandation Winbag
Winbag recommendation



T 20



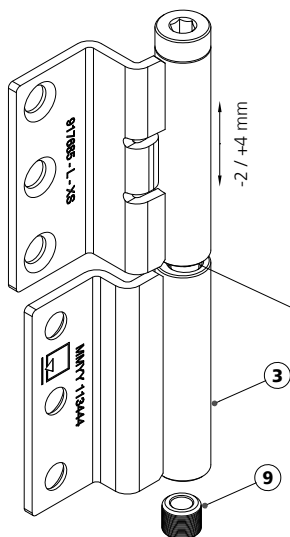
Schrauben von Hand eindrehen
Visser à la main
Screws manually adjustable



Einstellen der Bänder Höhenverstellung

Réglage des paumelles en hauteur

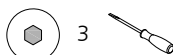
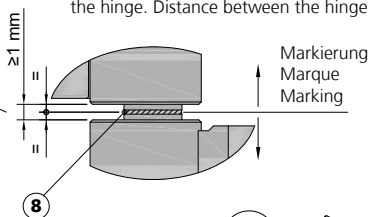
Hinge adjustment in height



Die Höhe mittels Gewindestifte **9** gleichmässig über das obere und untere Bandteil verteilen. Die Markierung des Kugelstiftes **8** muss in der Mitte des Bandes liegen. Abstand zwischen den Bandteilen min. 1 mm.

Régler uniformément la hauteur à l'aide des goujons filetés **9** haut et bas. La marque de l'axe à bille **8** doit être au centre de la paumelle. Distance entre les pièces de la paumelle min. 1 mm.

Distribute the height with the threaded pins **9** uniformly at the top and low hinge part. The marking of the ball pin **8** has to be in the centre of the hinge. Distance between the hinge parts min. 1 mm.



Kugelstift **8** einstellen
Régler l'axe à bille **8**
Adjust ball pin **8**

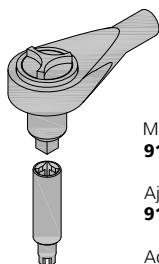
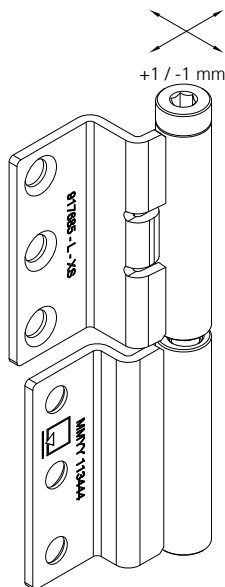


Gewindestift **9** kontern
Bloquer le goujon fileté **9**
Counter threaded pin **9**

Tiefen- / Seitenverstellung

Réglage en profondeur et latéralement

Adjustment in depth and sideways



Mit einem Ratschenschlüssel und dem Einsatz **919200** den Anpressdruck je nach Wunsch einstellen.

Ajuster la pression avec une clé à cliquet et l'outil **919200**.

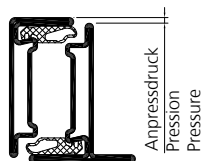
Adjust the compression with a ratchet spanner and the insert **919200** at choice.



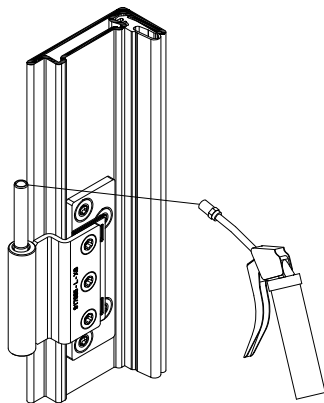
Nach Fertigstellung der Einstellungen mit Abdeckkappe 1 sichern.

Une fois les réglages terminés, sécuriser avec le capuchon de protection 1.

Once the adjustment is completed, secure with cover cap 1.



Schmieren und Warten Graissage et entretien Lubrication and maintenance



Die Türbänder schmieren
Für die optimale Wartung der Türbänder empfehlen wir das Forster Schmieret 909240.

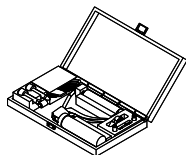
Graisser les paumelles.
Pour un entretien optimal nous recommandons le kit de graissage Forster 909240.

Lubricate the hinges.
For optimal maintenance, we recommend the Forster lubrication set 909240.

Die Türbänder im Bedarfsfall oder nach max. 200'000 Öffnungen nachschmieren. Für die optimale Wartung der Türbänder empfehlen wir das Forster Schmieret 909240.

Graisser les paumelles selon les besoins ou après un maximum de 200 000 ouvertures. Pour un entretien optimal nous recommandons le kit de graissage Forster 909240.

Re-lubricate the hinges if necessary or after max. 200,000 openings. For optimal maintenance, we recommend the Forster lubrication set 909240.



Während der Bauphase die Bänder vor Schmutz schützen (z.B. mit Folie oder Kleband).

Exzenterbuchse und Kugeltift mit säurefreiem Fett nachschmieren (z.B. Schmieret 909240).

Einmal jährlich oder nach max. 200'000 Öffnungen müssen nachstehende Punkte überprüft werden:

- Überprüfung der Befestigungen: Schrauben **5** und **6** (5 - 6 Nm)
- Kontrolle der Fugen zwischen Blendrahmen und Flügel (4 ± 1 mm)
- Höhen-, Seiten- oder Tiefenverstellung korrigieren
- Bänder mit übermässiger Abnutzung oder zu grossem Spiel müssen ausgetauscht werden.

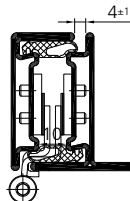
Protéger les paumelles des salissures pendant la phase de construction (p.ex. avec feuille ou bande adhésive).

Lubrifier les douilles excentriques et les axes à billes avec de la graisse sans acide (p.ex. kit de graissage 909240).

Une fois par an ou après 200 000 ouvertures au maximum, il faut effectuer les opérations suivantes:

- Vérifier les fixations: vis **5** et **6** (5 - 6 Nm)
- Contrôler les joints entre le cadre fixe et le vantail (4 ± 1 mm)
- Ajuster le réglage en hauteur, en profondeur ou latéralement
- Remplacer les paumelles trop usées ou ayant trop de jeu.

Schattenfuge / Joint creux / Shadow gap



Protect the hinges during the construction against dirt (e.g. with foil or adhesive tape).

Re-lubricate bushing and ball pins with acid-free grease (e.g. lubrication set 909240).

Check items below once a year or after max. 200,000 openings:

- Check the fixings: screws **5** and **6** (5 - 6 Nm)
- Check gaps between frame and leaf (4 ± 1 mm)
- Correct height, depth or lateral adjustments
- Replace hinges with excessive wear or excessive play.



0757

17

CHARMAG SA
Route de Lully 2;
1470 Estavayer-le-Lac
Schweiz

LE-Nr. 0757-CPR-229

Falzanschraubband 2-teilig, Edelstahl
S05526.L/R (917685 – 917686)

EN 1935:2002

Türband für Feuer-/ Rauchschutztüren oder an Fluchttüren

Selbstschliessend
Dauerfunktionstüchtigkeit

bestanden
bestanden

(200'000 Zyklen)

Gebrauchs- klasse	Dauer- betrieb	Masse der Prüftür	Feuer- beständig- keit	Sicherheit	Korrosions- beständig- keit	Schutz	Bandklasse
2	7	3	1	1	4	0	10

Leistungserklärung

LE-Nr. 0757-CPR-229

1. Kenncode des Produkttyps: Falzanschraubband 2-teilig, Edelstahl
2. Ident.-Nr.: S05526.L/R (917685 – 917686)
3. Verwendungszweck: Türen
4. Hersteller: CHARMAG SA
Route de Lully 2
1470 Estavayer-le-Lac
Schweiz
5. Bevollmächtigter: N / N
6. System zur Bewertung
der Leistungsbeständigkeit: 1
7. Harmonisierte Norm: EN 1935:2002
8. Notifizierte Stelle: ift Rosenheim NB-Nr. 0757 hat als notifizierte Zertifizierungs-
stelle im System 1 die Erstprüfung durchgeführt und die
Prüf- und Klassifizierungsberichte ausgestellt.
9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte techn. Spezifikation
9.1 Selbstschliessend	erfüllt	EN 1935:2002
9.2 Dauerfunktionstüchtigkeit	erfüllt 200'000 Zyklen	
9.3 Gefährliche Substanzen	-	

Gebrauchs- klasse	Dauer- betrieb	Masse der Prüftür	Feuer- beständig- keit	Sicherheit	Korrosions- beständig- keit	Schutz	Bandklasse
2	7	3	1	1	4	0	10

10. Die Leistung des Produkts gemäss den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.

Verantwortlich für die Erstellung der Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäss Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:




Christian & Michel Sitter, General Manager, Charmag SA

Estavayer-le-Lac, den 12.02.2026

Steel is our nature.